



LAMPIRAN

Lampiran 01 Kartu Data

No.	Larik	Terjemahan	Durasi	Metafora	Kode
HELLO					
1	空には君という朝陽 が, <i>when the rain is gone</i> <i>Sora ni wa kimi to iu asahi ga, when the rain is gone</i>	Di langit ada matahari pagi yang bernama kamu, ketika hujan sudah berhenti	1:21–1:24	Simile	SIM3
2	全身が感傷の波に飲ま れて <i>all night long</i> <i>Zenshin ga kanshou no nami ni nomarete all night long</i>	Seluruh tubuh ditelan oleh ombak sentimental sepanjang malam	1:25–1:28	Personifikasi	PRS1
3	今日の出口を探して <i>Kyou no deguchi o sagashite</i>	Mencari pintu keluar hari ini	0:29–0:34	Metonimia	MTN3
4	ドン底の日々に心踊る <i>rainbow</i> <i>Donzoko no hibi ni kokoro odoru rainbow</i>	Pelangi yang membuat hati menari pada hari- hari yang terpuruk	1:18–1:21	Personifikasi	PRS2
6	運命の悪戯 <i>Unmei no itazura</i>	Keisengan takdir	0:42–0:44	Personifikasi	PRS3
5	胸が踊る, <i>love</i> , すべて 捧ぐ, <i>girl</i>	Hati yang menari, cinta, aku	2:18–2:22	Personifikasi	PRS4

	<i>Mune ga odoru love subete sasagu</i>	menyerahkan semuanya			
VolKno					
7	甘く味変させる, <i>Imma</i> Willy Wonka <i>Amaku ajihen saseru,</i> <i>Imma Willy Wonka</i>	Mengubah rasa menjadi manis, aku adalah Willy Wonka	0:28–0:30	Metonimia	MTN2
CLAP!					
8	最後の夜みたいな <i>tension</i> でさ <i>Saigo no yoru mitai na</i> <i>tension de sa</i>	Seperti suasana malam terakhir	0:50–0:54	Simile	SIM1
THANK YOU					
9	孤独に白いため息が 積もる <i>Kodoku ni shiroi</i> <i>tameiki ga tsumoru</i>	Helaan napas putih yang menumpuk dalam kesepian	1:15–1:18	Sinestesia	SIN1
HOLD IT IN					
10	閉じ込めた感情鍵を 掛け <i>Tojikometa kanjou kagi</i> <i>o kake</i>	Mengunci perasaan yang terpendam	1:03–1:06	Metonimia	MTN4
11	理由もなくこぼれる 涙 <i>Riyuu mau naku</i> <i>koboreru namida</i>	Air mata yang tumpah tanpa alasan	2:05–2:08	Sinestesia	SIN2
病					
12	病の名前は恋だった んだ	Nama penyakit itu adalah cinta	0:51–0:55	Metonimia	MTN1

	<i>Yamai no namae wa koi dattan da</i>				
DARARI					
13	まるで恵みの雨だけ ど <i>pressure</i> <i>Marude megumi no ame dakedo pressure</i>	Bagaikan hujan anugerah, tapi (memberi) tekanan	1:22–2:24	Simile	SIM2
14	君はまさに <i>muse</i> だか ら <i>play it</i> <i>Kimi wa masa ni muse dakara play it</i>	Kamu benar- benar menjadi <i>muse</i> , maka mainkanlah	0:08–0:11	Metonimia	MTN5
15	流れる <i>melody, melody, yeah</i> <i>Nagareru melody, melody, yeah</i>	Melodi yang mengalir, <i>melody, yeah</i>	1:02–1:04	Sinestesia	SIN3

Lampiran 02 Lirik Lagu

TRACK 01

[TREASURE - HELLO]

TREASURE *forever*

I've been all alone

独り漂う 人波の中

ヒビ割れた心 満たせないまま

Everywhere I go

当てもなく 今日の出口を探して

I think I've had enough, don't wanna be alone

(Where are you? I need you)

運命の悪戯

Without you, everything's a lie

どうして今更

I'm like hello, hello, hello

Where you've been all my life?

(Yeah, yeah, yeah, yeah)

Where you've been all my life?

Hello, hello, hello

Where you've been all my life?

I don't wanna go back ほらその声で

孤独な僕へと *Tell me hello again*

ドン底の日々に 心踊る *Rainbow*

空には 君という朝陽が *When the rain is gone*

全身が感傷の波に飲まれて *All night long*

サヨナラ贈る そんな僕にアンニョンもアンニョン

涙よアンニョン さみしさもアンニョン

さあ 高鳴るこの胸 鼓動が *Pump, pump*

運命の悪戯

Without you, everything's a lie

どうして今更

I'm like hello, hello, hello

Where you've been all my life?

Yeah, yeah, yeah, yeah

Where you've been all my life?

Hello, hello, hello

Where you've been all my life?

Woah-whoa もし君と

もう一度出会えたなら

燃尽きでもいい 誓うよ

胸が踊る *Love* すべて捧ぐ *Girl*

1, 2, 3, 4 *You know what I'm waiting for*

Na-na-na-na-na-na, na-na, na-na-na

Na-na, na-na-na

Na-na-na-na-na-na, na-na, na-na-na

Na-na, na-na-na

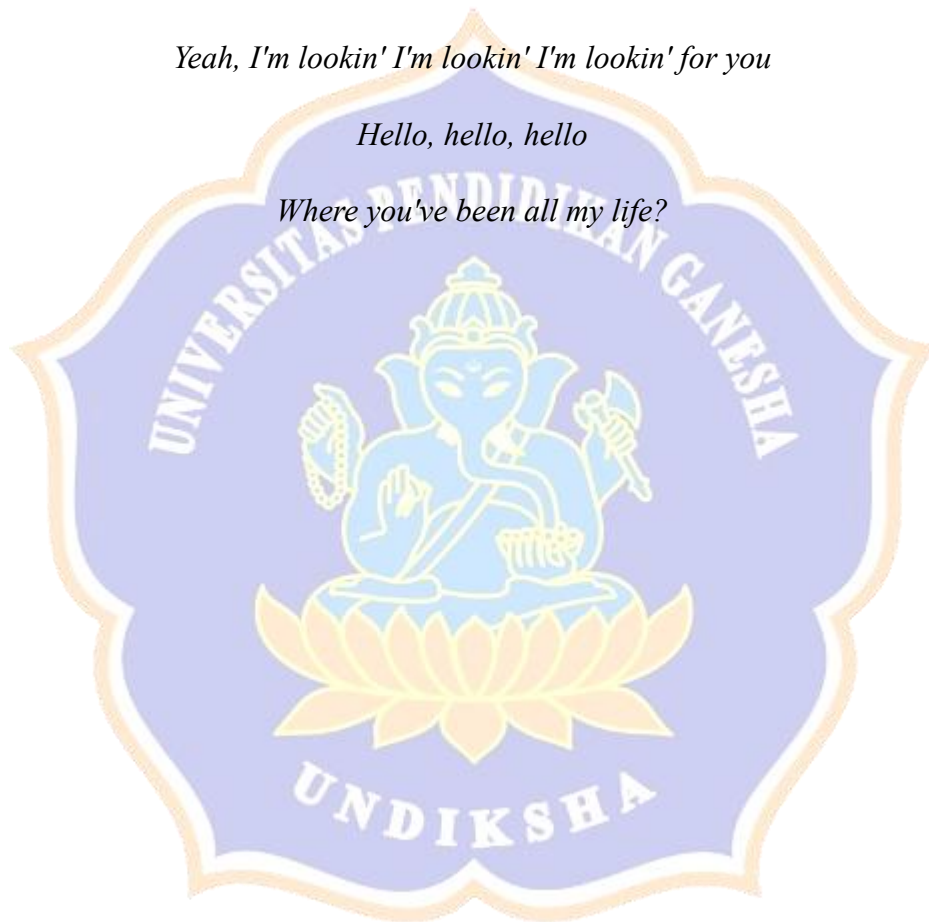
Yeah, I'm lookin' I'm lookin' I'm lookin' for you

Yeah, I'm lookin' I'm lookin' I'm lookin' for you

Yeah, I'm lookin' I'm lookin' I'm lookin' for you

Hello, hello, hello

Where you've been all my life?



TRACK 02

TREASURE - VolKno

Say woah

Say woah

7Chill, go!

Beat 上踊る Thug like Tupac

All eyes on me, set it to my tempo ついてきな

ここまで上がったら味わえる *New vibe*

甘く味変させる *Imma Willy Wonka*

理由とか根拠 *Overflow* さ *What, what*

辿れば *1TYM* 隣に *My MOBB*

Uh, uh, uh 外れた道 *Bad boy* 問題児が

その後に聴いた *Good boy*

散々言われたが黙らすから

まあまあ一緒にすんなよ *Rats*

偏見ひっくり返す俺 *Star*

俺ら段違いに *Hip* して *Hop*

3人なら無敵の *Trio*

3人揃えば絶対 *Hangover*

3人揃えばそりやもう *No way home*

止められねえぞ

トジヨ *VolKno*

It's a VolKno (Yeah)

H-I-P H-O-P

彼方に 撃ち込み

Say woah (Woah)

Say woah (Woah)

Yo 俺ら内輪乗り 他の奴ら無視さ

Freaky, freaky, beat 上で踊り 狂わす *Life*

今 *YG crew* で仕掛ける *New wave*

毛並みの違い 明確 俺ら *New Kids*

満足できねえよ 腹ペコ *I want more*

でも不味いものなんてマジ何もいらねえよ

稼いでようがただ狙うは頂上 王座を

つかむのは誰かを見届けろ

自由な感じ *Mic* 握ってる俺は

Cool な *Life* 極め *Flow* する *Sound*

Triple humble これが味の素 *Right?*

汗流し *Dope* な歌詞で 真夜中も吹き飛ばす

3 人なら無敵の *Trio*

3 人揃えば絶対 *Hangover*

3 人揃えばそりゃもう *No way home*

止められねえぞ

トジヨ *VolKno (Oh, yeah)*

It's a VolKno (What?)

H-I-P H-O-P

彼方に 撃ち込み

Say woah (Woah)

Say woah (Woah)

地球の反対側まで

遊びに行こう (*Hands up*)

地球の反対側まで

遊びに行こう *Hands up (Up)*

アツすぎる俺らの *Party*

みんな歌え *Say la-la (Hey)*

地球の反対側まで

遊びに行こう *Hands up (Up)*

アツすぎる俺らの *Party*

みんな歌え *Say la-la (Hey)*

トジヨ *VolKno (Woo)*

It's a VolKno (Ooh, yeah)

トジヨ *VolKno (Woo)*

It's a VolKno

TRACK 03

TREASURE - CLAP

今何してるの？

集まろう 暇なら

無駄にしたいくないんだ 今日を

Oh oh oh oh

どう過ごしてたの？

嫌なことあるなら

今日は全て忘れ踊ろう

Oh oh oh oh

この時は終わらない

今日何日かは気にしないで

余計な考えは捨てよう

時間は僕たちのもの *I keep going*

踊ろうよ こっちに来て一緒にさ *Yeah*

最後の夜みたいなテンションでさ *Yeah yeah*

明日のことは忘れ 今日はリミッター外せよ

今この瞬間に乾杯 *Yeah*

しんどい時こそみんなで手を叩こう

幸せなら笑って手を叩こう

日が沈んだって共に歌っていよう

ただ楽しむのさ 今日この日を

Yeah yeah yeah yeah

Yeah oh ぼーっとしてないでこっちおいでよ

空気は読まず リズムに乗る

何もかも忘れて遊ぼう

今日は置いとこう 輝きや過去も

Wake up アガってくなら *Black out no no*

Paint the town red red レーキなんて無い どこまふでも *Up*

Uh-uh 騒ごう *Uh-uh*

今夜 無礼講さ何でも来い *It's okay yeah*

しんどい時こそみんなで手を叩こう

幸せなら笑って手を叩こう

日が沈んだって共に歌っていよう

ただ楽しむのさ 今日この日を

Yea yea yea yea

誰だって関係なく *say ye ye ye*

(Ye-ye-ye)

みんな声合わせて *say ye-ye-ye*

(Ye-ye-ye)

今この時のために *ye-ye-ye*

(Ye-ye-ye)

僕達の思い出に *ye-ye-ye*

(Ye-ye-ye)

Na-na-nah na-na-na-na-na

Na-na-nah-na-na

Na-na-nah na-na-na-na-na

Na-na-nah-na-na

Yea yea yea yea

果てしなく *ah yea-I-yea*

みんな共に *ah yea-I-yea*



TRACK 04

ありがとう (THANK YOU) -JP ver.-

TREASURE

ああ 何か

大事なことを忘れてた

なぜあの時に気付けなかったんだろうな

ただただ

君を眺めてばかりで

些細な言葉さえも言い出せなかった

今更やっと気付いた

君だけだった

会いたくても 会いたくても

もう叶わないんだ

今更役に立つか

わからないけど

この歌を通して伝えるよ

どうもありがとう

僕は君でよかったよ

共に過ごした日々

大切なひとときを (Hey)

どうもありがとう

僕らこれでよかったのかもね
君が幸せになるのをただ願うだけ

Yeah

もう二度と戻れないあの頃
孤独に白いため息が積もる
隣で笑ってた君が恋しくても
遅すぎるよね 何もかもきっと
かけがえない過ぎ去りし日々よ
哀しみ背に 君の居ない道を
僕のすべてを 愛してくれて
本当にありがとう 幸せだったよ
今更やっと思い付いた
君だけだった
会いたくても 会いたくても
もう叶わないんだ

今更役に立つか

わからないけど

この歌を通して伝えるよ

どうもありがとう

僕は君でよかったよ

共に過ごした日々

大切なひとときを (Hey)

どうもありがとう

僕らこれでよかったのかもね

君が幸せになるのをただ願うだけ

いつもひとりぼっち

だった僕を

愛してくれて

ありがとう

「また明日」じゃなくて

「さようなら」になるから

声枯れるまで歌わせて

君へ届くまで

鮮やかな日々も

やがていつの日かは

色褪せるけど今を歌おう

Yeah, yeah, yeah, yeah

それぞれの道

僕らは別の花を咲かせ

今までありがとう さよなら愛し君へ



TRACK 05

TREASURE - HOLD IT IN

ふと目を覚ます午前3時

まだ返信は無い

もしかしたらとか望まない今は

抑える感情 (抑える感情)

隠す表情 (隠す表情)

恋人じゃないもう

わかっているから *wait for me, yeah*

あれからもう二人

心はすっかり

すれ違うまま

笑い合うことさえない

友達なんて言い訳しては遠ざけ

たった一夜で変わった僕ら他人だね (*yeah*)

今さら感じる孤独

わかってる自業自得

結局未練だけ残し

自己中な自分に落ち込んで

愛し続けるよずっと

隣にはいけないけど

美しいよ 悲しいほど

君は一輪で絵になる *rose*

僕の愛 感情をね

閉じ込めた 鍵を掛け

ふたたび

君がこの手握ってくれるその日まで

Na-na-na, na-na-na

Na-na-na, na-na-na

君を待つ 少し離れた場所で

閉じ込めた

愛する *honey*

今はどこかな

過ぎ去るのに

癒えない傷跡

君は僕だけのもの

誰かに取られたくないんだ

Baby 今すぐ *call me, hurry (oh)*

ただその声が聞きたい (*oh-oh*)

そんな当たり前でさえ

僕からすべて去って

今も心痛むのに

トドメの既読スルーだね

僕の愛 感情をね

閉じ込めた 鍵を掛け

ふたたび

君がこの手握ってくれるその日まで

Na-na-na, na-na-na

Na-na-na, na-na-na

君を待つ 少し離れた場所で

閉じ込めた

どうせ誰かと

恋をするんでしょ

もうどうすることも出来ないけれど

閉じ込めた 幸せな思い出を開くよ

このまま永遠に

忘れてしまう前に最後のサヨナラ

Na-na-na, na-na-na

永遠の待ちぼうけ

Na-na-na, na-na-na

I say good bye

未練の痛み 少し残して

閉じ込めた

TRACK 06

TREASURE - 病

夕暮れ空よく見える日

自転車が軽く進む日

どこかざこちない日々を

慣れずに過ごして

街の音よく聞こえる日

時計の針が遅く進む日

どこかざこちない日々に

慣れないのはすべてが君のせい

病の名前は恋だったんだ

重い病だきっと

何してもたくさん泣いても

治す方法はないんだ（ないんだ）

君のせいで恋を煩ったんだ

不治の病だきっと

何してもたくさん泣いても

もう治ることない病だ

いつもより光るあの月

風に揺られ音奏でる木

目を閉じてはまたため息

昔思い出して (oh yeah)

思い焦がれて

もう憧れの日々を

思い出すだけじゃ満たせない

君が欲しがってたアクセサリー

それより輝く仕草に

惚れて抜け出せず 完治できないずっと

病の名前は恋だったんだ

重い病だきっと

何してもたくさん泣いても

治す方法はないんだ (ないんだ)

君のせいで恋を煩ったんだ

不治の病だきっと

何してもたくさん泣いても

もう治ることない病だ

ふと見上げた夜空には

優しくきらめく星が

理由もなくこぼれる涙

静かなこの自然の中で

ここには君はもう

いないけど

君がとても好きだったよ

何してもたくさん笑っても

もう治ることない病だ

La-la-la-la-la-la-la-la-la-la-la-la

La-la-la-la-la-la-la-la-la

La-la-la-la-la-la-la-la-la-la-la-la

La-la-la, la-la-la-la-la-la-la-la



TRACK 07
TREASURE - DARARI

だららららり

目に映るたび *baby*

流れる *melody, melody, yeah*

君はまさに *Muse* だから *Play it*

本当はね *since seventeen, yeah*

君を見て話せずにいた

ただ眺めていたんだ

君に釘付けなんだ

もしかして

君も同じ気持ちかは

気にしない *yeah*

君が好きだから

その目線に触れ *you already know*

君が笑みをこぼすだけでそれは綺麗だ

その余韻が *bonita-nita-nita*

ほらどう見ても *you already know*

君は長い髪をなびかせていた

その姿 *bonita-nita-nita*

だららららり (だららららり)

目に映るたび *baby*

流れる *melody, melody, yeah*

君はまさに *muse* だから *play it*

だらだららり (だらだららり)

目に映るたび *baby*

流れる *melody, melody, yeah*

君はまさに *muse* だから *play it*

Baby 君のおかげ 湧く *idea*

まるで恵みの雨 だけど *pressure*

不器用だけど

歌で *I give you love*

君に奏でよう

あたたかいね 君のそば

優しく響け 愛の言葉

Oh-uh, excuse me, miss

I-L-O-V-E-Y-O-U

その目線に触れ *you already know*

君が笑みをこぼすだけでそれは綺麗だ

その余韻が *bonita-nita-nita*

ほらどう見ても *you already know*

君は長い髪をなびかせていた

その姿 *bonita-nita-nita*

だらだららり (だらだららり)

目に映るたび *baby*

流れる *melody, melody, yeah*

君はまさに *muse* だから *play it*

だらだららり (だらだららり)

目に映るたび *baby*

流れる *melody, melody, yeah*

君はまさに *muse* だから *play it*

今までない *love like this*

Give me love like this, show you love like this, yeah

君と僕で *sing like this*

Oh, sing with me もう一度 *ayy-yo*

(Boom-chicky-boom) Can you feel my heartbeat?

(Boom-chicky-boom) 待っているから

(Boom-chicky-boom) ドウドウ ドウドウ

届いて欲しい *all for you*

だらだららり (だらだららり)

目に映るたび *baby*

流れる *melody, melody, yeah*

君はまさに *muse* だから *play it*

だらだららり (だらだららり)

目に映るたび *baby*

流れる *melody, melody, yeah*

君はまさに *muse* だから *play it*

ソラミファソ 君は *melody (hey, hey)*

ソラミファソ *oh, fall in love with me (fall in love, fall in love)*

ソラミファソ 君の *melody (hey, hey)*

ソラミファソ *oh, fall in love with me, yeah*



RIWAYAT HIDUP



Dewi Ayu Lestari lahir di Wamena pada tanggal 8 Januari 2005. Penulis merupakan putri kedua dari pasangan Bapak Baharuddin dan Ibu Ningsih. Penulis memiliki seorang saudara bernama Yunita Bhayangkari. Penulis berkewarganegaraan Indonesia dan memeluk agama Islam. Saat ini, penulis berdomisili di Singaraja. Riwayat pendidikan penulis dimulai dari TK Kemala Bhayangkari. Pendidikan dasar ditempuh di SD Inpres Mulele dan diselesaikan pada tahun 2016. Penulis kemudian melanjutkan jenjang pendidikan menengah pertama di SMP Negeri 2 Wamena dan dinyatakan lulus pada tahun 2019. Pada tahun 2022, penulis menyelesaikan pendidikan menengah atas di SMA Negeri 1 Wamena dengan mengambil peminatan Matematika dan Ilmu Pengetahuan Alam (MIPA). Sejak tahun 2022 hingga skripsi ini diujikan, penulis tercatat sebagai mahasiswa aktif pada Program Studi S1 Pendidikan Bahasa Jepang, Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Pendidikan Ganesha.